



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Première instance

ឯកសារដើម	
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):	10 / AUG / 2009
ម៉ោង (Time/Heure) :	16:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier:	C.A. Fuy

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះក្តី “ខុប”

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ

១០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩

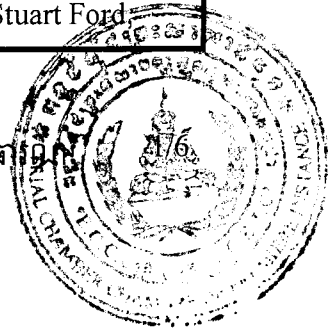
ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី២៦

ឯកសារចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម	
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ការបញ្ជាក់ (Certified Date /Date de certification):	11 / AUG / 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier:	C.A. Fuy

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន) ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT ចៅក្រម យ៉ា សុខន ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE ចៅក្រម ធ្នូ មណី
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា និង ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក Crippa MATTEO, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser លោក ខុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ សេង ប៊ុនយ៉ាង, លោក William Smith, លោក Stuart Ford

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ១០ មិថុនា ២០០៩ / សាធារណៈ



លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ, លោក ប៉ាក ចន្ទលីណូ
ជនជាប់ចោទ៖ លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច
មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ត, លោក François Roux(អវត្តមាន) លោកស្រី Marie-Paule Canizares, លោកស្រី Heleyn Unac, លោក ចាន់ វ៉ាវុធ
មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ហុងគីមសួន, លោក គង់ ពិសី, កញ្ញា Silke Studzinsky, កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី, កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក Alain Werner, លោកស្រី Elizabeth Rabessandrana
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ លោក Scott Bywater, លោកស្រី Maryvonne Moussounda Maniacky, លោកស្រី Julie Massé, លោក ខែម លីនដារីតា

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.១០
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៤០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.៣៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ១០ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការបន្តតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទ ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.១០	១១.១៨
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទ ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.២២	១៤.២៩
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទ ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៤	១៤.២៩	១៥.៥២

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ១០ មិថុនា ២០០៩ /សា



អាវុធ			
របៀបវារៈ នៃកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.៣៥	១៥.៤៦
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ	មេធាវីការពារក្តី	១៥.៥២	១៥.៥៣
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.៥៤	១៥.៥៩

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធដោយអង្គជំនុំជម្រះ

- អង្គជំនុំជម្រះបានបន្តតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ និងទំនាក់ទំនងរវាងវៀតណាម និងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

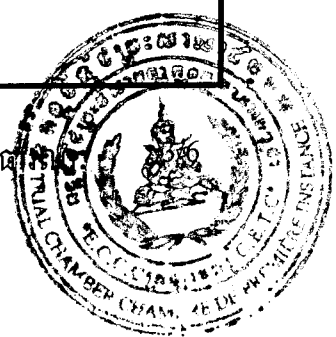
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា

- សហព្រះរាជអាជ្ញាបានតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ ហើយនឹងទំនាក់ទំនងរវាងវៀតណាម និងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធដោយមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

- មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៤ បានតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ។
- មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៣,២,១ មិនមានសំណួរសួរទៅជនជាប់ចោទទៅលើអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ។

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ១០ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



**ការតវ៉ាសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុជម្លោះប្រដាប់អាវុធដោយមេធាវី
ការពារក្តី**

- មេធាវីការពារក្តីមិនមានសំណួរសួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធទេ។

ការតវ៉ាសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុជម្លោះប្រដាប់អាវុធដោយអង្គជំនុំជម្រះ

- អង្គជំនុំជម្រះបានបន្តតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធទេ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣

លេខយោង របស់អជសដ	លេខយោងរបស់ កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំដាត់បំផុត សំដាត់ ឬសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E68.27 ឧបសម្ព័ន្ធ២៧	គ្មាន	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៧៖ បញ្ជីឈ្មោះ អ្នកទោសរៀតណាមដែលចូល មកមន្ទីរស-២១	សាធារណៈ	00333610- 00233628
E68.31	គ្មាន	ឧបសម្ព័ន្ធ ៣១៖ អ្នកទោសស- ២១ ដែលជាជនជាតិរៀតណាម	សាធារណៈ	00333650- 00333650
E5/2.13	គ្មាន	ស២១ ចម្លើយសារភាពអ្នក ទោសរៀតណាម ត្រឹង យ៉ុង ឡាក់	សាធារណៈ	00240048- 00240070 ជាពិសេស 00240049,00240053 00284002- 00284002
E68.30	គ្មាន	ឧបសម្ព័ន្ធ ៣០៖ បញ្ជីអត្ត សញ្ញាណអ្នកទោសជនជាតិ រៀតណាមនៅស-២១	សាធារណៈ	00333645- 00333649
E3/200	IS 17.2 E61.1 ឧបសម្ព័ន្ធ១	សេចក្តីថ្លែងការជាសាធារណៈ របស់ប៉ុលពត លេខានៃគណៈ	សាធារណៈ	00224837- 00224852-88 00224852-88

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ១០ មិថុនា ២០០៩ /ស



	ជម្លោះប្រដាប់អាវុធ	មជ្ឈឹមបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅឯកិច្ចប្រជុំមហាជនថ្ងៃទី ១៧ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៨		00008698 អង់គ្លេស ជាពិសេស 00224837មាននៅក្នុងប្រអប់ E3
E3/199	IS 4.9	The “Black Paper”	សាធារណៈ	00082510-00082560 មាននៅក្នុងប្រអប់ E3
E3/225	D65	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយជនជាប់ចោទដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០០៨	សម្ងាត់	00177580 ខ្មែរ 00177587 អង់គ្លេស 00177595 បារាំង
E3/23	D11	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយជនជាប់ចោទដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតចុះថ្ងៃទី០៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០០៧	សម្ងាត់	00146492 ខ្មែរ 00147522 អង់គ្លេស 00147896 បារាំង មាននៅក្នុងប្រអប់ E3
E3/229	D69 ឧបសម្ព័ន្ធក	ខ្សែវីដេអូមានចំណងជើងថា “កម្ពុជា កម្ពុជា” ការផ្តល់ជាមួយនឹងបញ្ហាផ្សេងៗ សក្ខីកម្មទាក់ទង នឹងការវាយប្រហាររបស់វៀតណាមមកលើកម្ពុជានិងការវាយបករបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ការផ្តល់បន្ថែមនូវខ្សែវីដេអូវៀតណាម នៃប្រវត្តិឯកសារ មន្ទីរស២១(ទួលស្តែង) (ប្រភព James Gerrand)	សាធារណៈ	V00172621- V00172621
E52/4.41	គ្មាន	ឧបសម្ព័ន្ធ៤១៖ កំណត់ហេតុ	សម្ងាត់	00327352- 00327354

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ១០ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



		សួរចម្លើយ ថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា ២០០២		ជាតិសេស 00320808 ខ្មែរ
E3/193	D91/I ឧបសម្ព័ន្ធទី៧៤	“សត្រូវបងប្អូនឯង” សៀវភៅ ដោយ Nayan Chanda	សាធារណៈ	00191546 មាននៅក្នុងប្រអប់ E3

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះបានជូនដំណឹងទៅភាគីអំពីពិធីសម្បទានៅម៉ោង ៩.០០ព្រឹក និងកាលវិភាគនៃកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការ
 - ១-ការប៉ាន់ស្មានអំពីរយៈពេលនៃការជំនុំជម្រះ
 - ២-ពិភាក្សាអំពីបញ្ហាផ្សេងៗទាក់ទងនឹងលទ្ធភាពចូលរួមរបស់មេធាវី និងបុគ្គលិក ការពិភាក្សាជាមួយខាងផ្នែករដ្ឋបាលនិងបញ្ហារដ្ឋបាល។
 - ៣-ពេល ម៉ោង និង ថ្ងៃ សម្រាប់ធ្វើសវនាការ
 - ៤-ការមិនធ្វើសវនាការដោយរួមមានបុណ្យជាតិ និងកិច្ចប្រជុំពេញអង្គ
 - ៥-ការណែនាំពីការអនុវត្តន៍វិធាន៨៧(៣) និង៨៧(៦)
 - ៦-ការបែងចែកពេលវេលាសម្រាប់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
 - ៧-បញ្ហាផ្សេងៗទៀតដែលលើកដោយភាគី
- ដីកាបង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកវិញ នៅកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការនៅថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវិញសវនាការ

ការពន្យារពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃចន្ទ ទី ១៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។ *Nun*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី ០១៩៤៣៣១ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ស៊ែ កុលសុខ ស៊ែ កុលសុខ
Notariale XELS-RISER